

ENTRADA, TRÁNSITO Y SALIDA DE PASAJEROS Y TRIPULACIÓN
ENTRY, TRANSIT AND DEPARTURE OF PASSENGERS AND CREW

REQUISITOS DE INMIGRACIÓN/EMIGRACIÓN PARA PASAJEROS

1. Control de personas

Los requisitos de inmigración/emigración de acuerdo a la zona de procedencia o destino de los vuelos son los siguientes:

- Estados que aplican el Convenio Schengen.

Los estados que aplican el Convenio Schengen son: Alemania, Austria, Bélgica, Dinamarca, Eslovenia, España, Estonia, Finlandia, Francia, Grecia, Holanda, Hungría, Islandia, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburgo, Malta, Noruega, Polonia, Portugal, República Checa, República Eslovaca, Suecia y Suiza.

La aplicación del Convenio supone la total supresión de los controles de personas en las fronteras interiores de dichos estados.

Para el tráfico aéreo implica que los pasajeros de vuelos entre los estados Schengen mencionados (ESPACIO SCHENGEN) pueden viajar sin ser sometidos a controles al cruzar las fronteras, es decir, no tienen que pasar controles de pasaportes (inmigración/emigración).

El Convenio Schengen afecta tanto a los aeródromos públicos como a los restringidos.

Toda la información relativa al Convenio Schengen que afecta a las compañías aéreas y a usuarios de aeropuertos en general puede obtenerse directamente en cada aeropuerto, o de:

AENA AEROPUERTOS S.A.
c/ Arturo Soria, 109
28043 Madrid (ESPAÑA)
TEL: +34-902 404 704

- Resto de estados.

Las fronteras exteriores de los estados que aplican el Convenio Schengen sólo podrán cruzarse por los pasos fronterizos habilitados al efecto (Fronteras aéreas, ver AD 1.3).

Los vuelos procedentes de o con destino a estados que no aplican el Convenio Schengen (resto de los estados miembros de la U.E. y resto del mundo) estarán sometidos a un control de personas (inmigración/emigración).

2. Control de la tripulación

Los titulares de una licencia de piloto o de una tarjeta de miembros de tripulación de las que figuran en el Anexo 9 del Convenio de 7 de septiembre de 1994 sobre la Aviación Civil estarán exentos de la obligación de pasaporte o visado siempre que, en el ejercicio de sus funciones:

- No abandonen el aeropuerto de escala.
- No abandonen el aeropuerto de destino.
- No abandonen la demarcación territorial de la que depende el aeropuerto, o
- Abandonen el aeropuerto para dirigirse únicamente a otro aeropuerto situado en el territorio de una parte contratante.

REQUISITOS ADUANEROS

Los requisitos aduaneros de acuerdo con la zona de procedencia o destino de los vuelos son:

IMMIGRATION/EMIGRATION REQUIREMENTS FOR PASSENGERS

1. Control of persons

Immigration/emigration requirements in accordance with the origin or destination area of flights are as follows:

- States that apply the Schengen Agreement.

The Schengen Agreement is effective in the following countries: Germany, Austria, Belgium, Denmark, Slovenia, Spain, Estonia, Finland, France, Greece, Netherlands, Hungary, Iceland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Norway, Poland, Portugal, Czech Republic, Slovak Republic, Sweden and Switzerland.

Application of the agreement abolishes passengers' inspection inside the borders of the above mentioned states.

As for air traffic concerns, it implies that passengers from flights between the above mentioned states (SCHENGEN SPACE) are not submitted to passport control (immigration/emigration).

The Schengen Agreement affects both public and restricted aerodromes.

All information related to the Schengen Agreement, affecting aircraft operators and airport users in general, may be obtained directly at each airport, or from:

AENA AEROPUERTOS S.A.
c/ Arturo Soria, 109
28043 Madrid (SPAIN)
TEL: +34-902 404 704

- Rest of States.

The outer borders of states applying the Schengen Agreement can only be crossed by the frontier passages entitled to such effect (Air frontiers see AD 1.3).

Flights coming from or leaving to states where the Schengen Agreement does not apply (rest of EU member states and rest of the world States) will be subject to a control of persons (immigration/emigration).

2. Control of crew

Holders of a pilot licence or of a crew membership card in accordance with those defined in Annex 9 of the Agreement on Civil Aviation, dated 7 September 1994, will be exempted from presenting a passport or visa, provided that, while on duty:

- They remain at the airport where the aircraft has stopped over.
- They remain at the destination airport.
- They remain within the airport territorial demarcation, or
- They leave the airport to head solely for another airport located within the territory of the contracting party.

CUSTOMS REQUIREMENTS

According to the origin or destination of flights, customs requirements are:

1. Unión Europea (UE)

Se suprimen los controles y formalidades aplicables a los equipajes de mano y facturados de las personas que efectúen un vuelo entre países de la Unión Europea, salvo que los pasajeros del vuelo intracomunitario provengan de un vuelo de tercer país.

2. Resto del mundo

Aquellos equipajes que habiéndose facturado en un aeropuerto no comunitario se transbordan a una aeronave que realice un vuelo intracomunitario sólo podrán despacharse en aeropuertos comunitarios de carácter internacional (ver AD 1.3).

En cuanto al control aduanero, los equipajes de los pasajeros se entregarán inmediatamente, excepto aquellos que sean seleccionados por las autoridades aduaneras para su inspección. Dichos equipajes serán despachados en base a la declaración verbal de los pasajeros.

Cuando corresponda, y de acuerdo con la reglamentación aduanera, el pago de los derechos de aduanas y el ingreso de estos deberá hacerse en moneda española de curso legal y al cambio oficial.

No se exigen formalidades aduaneras a la salida. Sin embargo, no está permitido extraer de España dinero o divisas en cantidades superiores a lo dispuesto en la legislación sobre Control de Cambios; cuando se trate de obras de arte, arqueología, etnografía, antigüedades, etc., se precisarán autorizaciones especiales.

Cuando se compruebe la inclusión en un equipaje de artículos que por su entidad o cantidad puedan ser consideradas como "expedición comercial" no se permitirá la salida, que deberá realizarse en régimen comercial y con la debida autorización expedida por las autoridades de comercio, cuando tal autorización sea exigible.

3. Requisitos aduaneros para la tripulación

Los equipajes que pertenecen a la tripulación se entregarán inmediatamente, excepto aquellos que sean seleccionados por las autoridades aduaneras para su inspección. Dichos equipajes se despacharán en base a la declaración verbal de la tripulación.

REQUISITOS SANITARIOS

1. Salidas, tránsitos o llegadas

Al aterrizaje en el primero de los aeropuertos que haya de tocar en un territorio, el comandante de la aeronave o su representante legal rellenará y entregará a la autoridad sanitaria del aeropuerto, en los casos establecidos por la misma, la parte sanitaria de la Declaración general de la Aeronave, según modelo del Reglamento Sanitario Internacional.

El comandante de una aeronave o su representante autorizado deberá facilitar todos los datos que pida la autoridad sanitaria respecto a las condiciones de sanidad a bordo durante el vuelo.

Todas las aeronaves procedentes de aeropuertos situados en zonas de transmisión del paludismo o de cualquier enfermedad propagada por mosquito serán desinsectadas.

Las autoridades sanitarias del aeropuerto podrán exigir a la llegada la inspección sanitaria de las aeronaves, contenedores y cuantas personas lleguen en viaje internacional.

A la llegada de una aeronave, la autoridad sanitaria podrá ordenar el desembarco y aislamiento de cualquier persona infectada, así como someter a vigilancia a posibles infectados.

1. European Union (EU)

Hand and checked-in luggage control and formalities are abolished for passengers in flights between EU states unless the intracommunity flight passengers come from a third country.

2. Rest of the world

Any luggage that, having been checked-in at an airport not belonging to the EU, is transferred to an aircraft undertaking an intracommunity flight can only be dispatched at international community airports (see AD 1.3).

With regards to customs control, luggage or articles belonging to disembarking passengers shall be released immediately except for those selected by the customs authorities for inspection. Such baggage will be dispatched on the basis of the passengers' oral declaration.

When appropriate, in accordance with customs regulations, payment of customs charges and the deposit thereof should be made in legal Spanish currency and at the official rate of exchange.

No customs formalities are normally required on departure. However, money or foreign currency shall not be allowed to be taken out of Spain if it exceeds the provisions laid down in the Exchange Control legislation. With reference to works of art, archaeology, ethnography, antiques, etc., special authorisations shall be required.

When it has been confirmed that a luggage includes articles which are likely to be considered as "commercial expeditions" due to their entity or quantity, these articles should only be allowed to leave the country under special regulations and with the appropriate authorisation issued by the trade authorities, if such authorisation is required.

3. Customs requirements for crew members

Luggage or articles belonging to disembarking crew shall be released immediately except for those selected by the customs authorities for inspection. Such luggage will be cleared on the basis of the oral declaration of the crew.

HEALTH REQUIREMENTS

1. Departures, traffic or arrivals

The pilot in command or his official representative, when landing at the first aerodrome within a territory, shall fill in and submit to the airport health authorities the health part of the General Aircraft Declaration, in the cases established by the authorities, according to the International Health Regulations model.

The pilot in command or his official representative shall provide all data required by the health authorities related to the health conditions during the flight.

Any aircraft coming from an airport located within an area where malaria or any other mosquito transmitted disease exists, will be subject to insect pests clearing.

The airport health authorities may require the health inspection of the aircraft, containers and persons arriving on an international flight.

Upon the arrival of an aircraft, the health authorities may order the disembarking and isolation of any infected person, as well as to keep under surveillance anyone suspicious of being infected.

La entrada o salida de cadáveres será notificada a la autoridad sanitaria a efectos de diligenciar los documentos legalmente establecidos.

Los equipajes personales que contengan más de 1 kg de peso de un producto de origen animal deberán cumplir las normas veterinarias vigentes para los mismos en la UE.

2. Legislación aplicable

- Acuerdo sobre el traslado de cadáveres de Estrasburgo de 26 de octubre de 1973, instrumento de ratificación (BOE 13-05-92).
- Decreto de 14 de julio de 1950. Sanidad Exterior. Reglamento para Aeronavegación (BOE 07-12-50).
- Reglamento Sanitario Internacional, de 25 de julio de 1969 (BOE 18-02-74). Revisado por la 58ª Asamblea Mundial de la Salud celebrada en Ginebra el 23 de mayo de 2005 (BOE 12-03-2008).
- Reglamento Orgánico de Sanidad Exterior, de 7 de septiembre de 1934 (Gaceta 19-9-34).
- Reglamento de Policía Sanitaria Mortuoria, Real Decreto 2263/1974, de 20 de julio (BOE 17-08-74). Se dicta de conformidad con el Art. 27, sobre traslado de cadáveres con la consideración de sepelios ordinarios (Resolución de 21 de noviembre de 1975).
- Real Decreto 1418/1986, de 13 de junio, sobre funciones del Ministerio de Sanidad y Consumo en materia de Sanidad Exterior (BOE 10-07-86), así como corrección de errores del mismo (BOE 12-08-86).

NOTIFICACIÓN ANTICIPADA Y SOLICITUD DE PERMISOS

Ver GEN 1.4.

The entry or exit of corpses will be notified to the health authorities in order to carry out the established legal proceedings.

Any hand luggage containing more than 1 kg in weight of products of animal origin must comply with the veterinary regulations in force within the EU.

2. Relevant legislation

- Strasbourg Agreement on the Transfer of Corpses, of 26 October 1973, instrument of ratification (published in the Official State Gazette (BOE) 13-05-92).
- Decreto of 14 July 1950. Foreign Health. Aviation Industry Regulations (published in the Official State Gazette (BOE) 07-12-50).
- International Health Regulations, dated 25 July 1969 (published in the Official State Gazette (BOE) 18-02-74). Reviewed by the 58th Health World Assembly that took place in Geneva on 23 May 2005 (published in the Official State Gazette (BOE) 12-03-2008).
- Reglamento Orgánico de Sanidad Exterior, dated 7 September 1934 (published in Gaceta 19-9-34).
- Reglamento de Policía Sanitaria Mortuoria, Real Decreto 2263/1974, dated July 20th (published in the Official State Gazette (BOE) 17-08-74). Issued in accordance with Art. 27, on the moving of corpses considered as ordinary interments (published in the Resolución of 21 November 1975).
- Real Decreto 1418/1986, dated 13 June, on tasks of the Ministerio de Sanidad y Consumo in Foreign Health issues (published in the Official State Gazette (BOE) 10-07-86), as well as the correction of errors therein (published in the Official State Gazette (BOE) 12-08-86).

PRIOR NOTIFICATION AND REQUEST FOR PERMISSIONS

See GEN 1.4.

INTENCIONADAMENTE EN BLANCO
INTENTIONALLY BLANK